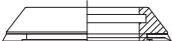


TURNAROUND

BBB /BHP-01/02

BBB CYCLING.COM
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM
LEIDEN. THE NETHERLANDS

EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /
IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUAL / NO HÅNDKOK



Top cover



Compression ring



Cartridge bearing



Upper press-in cup



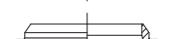
Frame's head tube



Lower press-in cup



Cartridge bearing



Crown race

ENGLISH

WARNING

- We strongly recommend having your BBB headset installed by a qualified mechanic.
- BBB threadless headsets are designed for use with unthreaded bicycle fork steerer tubes. The use of this BBB threadless headset on a threaded fork steerer tube can result in cracking or breaking of the fork steerer tube, causing damage to the bicycle and possible injury or death to the rider.

Headset and frame compatibility:

BBB Semi-Integrated headsets can only be used in bicycle frames specifically designed for press-in cups (Semi-Integrated). Before installing make sure your frame's head tube has the correct specific and unique bore diameter, depth and profiles.

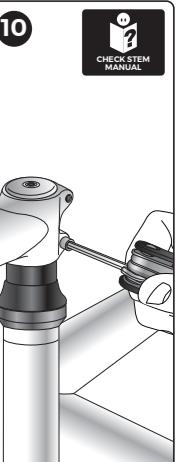
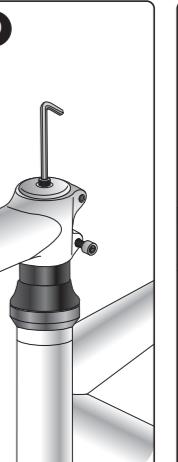
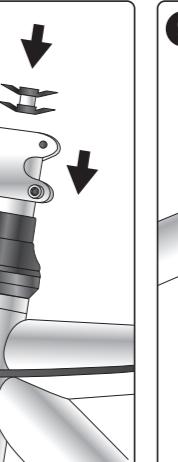
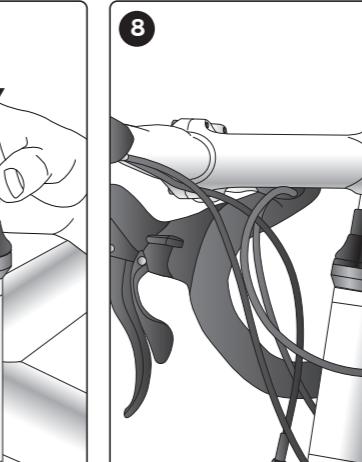
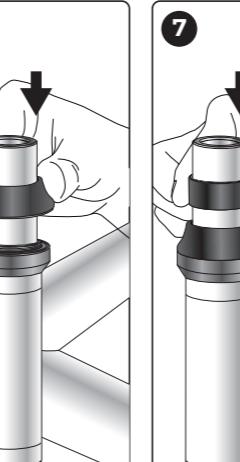
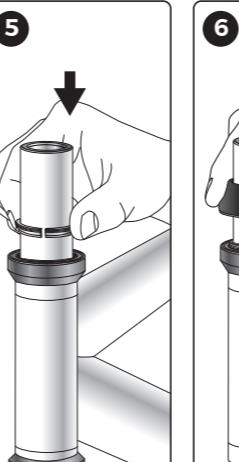
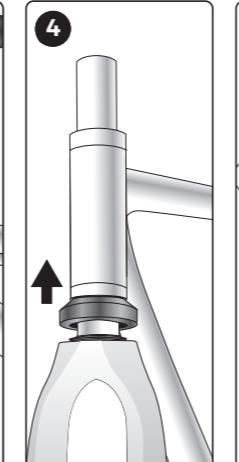
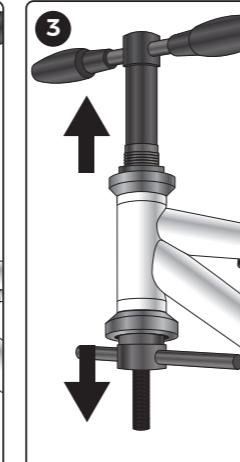
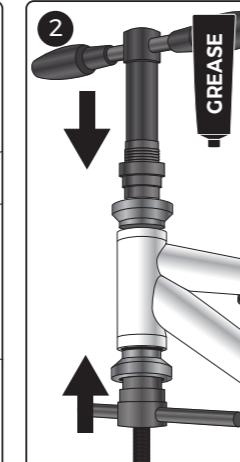
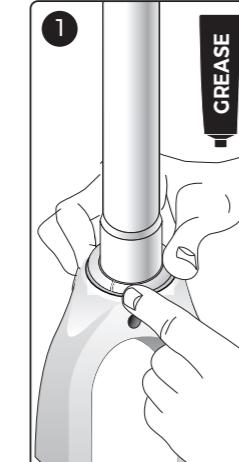
Important: The press-in cups must be pressed in the frame's head tube by a qualified mechanic using a good quality headset press. It is important to press on the outer flange only, to prevent damaging the cups.

Headset installation:
Follow instructions for proper headset installation. [1-10]

Important: The top of the steerer tube must be 3 mm below the top of the stem. We strongly advise you to let a qualified mechanic cut the steerer tube at the correct length. Remove burrs from the area of the cut before installing.

Einbau des Steuersatzes:
Folgen Sie den Anweisungen für den richtigen Einbau des Steuersatzes. [1-10]

Wichtig: Die Oberseite des Gabelschafts muss sich 3mm unter der Oberseite des Vorbaus befinden. Wir empfehlen Ihnen dringend, den Gabelschaft von einem qualifizierten Mechaniker auf die richtige Länge zuschneiden zu lassen. Entfernen Sie vor dem Einbau alle Grate aus dem Bereich des Schnitts.



DEUTSCH

WARNUNG

- Wir empfehlen Ihnen dringend, Ihren BBB Steuersatz von einem qualifizierten Mechaniker montieren zu lassen.
- BBB Steuersätze ohne Gewinde sind für den Einsatz in gewindelosen Fahrradgabelschäften vorgesehen. Der Einsatz dieses BBB Steuersatzes ohne Gewinde auf einem Fahrradgabelschaft mit Gewinde kann dazu führen, dass der Gabelschaft Risse bekommt oder bricht, wodurch das Fahrrad beschädigt werden würde, was wiederum zu möglichen Verletzungen oder sogar zum Tod des Fahrers führen könnte.

Kompatibilität von Steuersatz und Rahmen:

Semi-integrierte BBB Steuersätze können nur in Fahrradrahmen benutzt werden, die speziell für einzupressende Gewindeschalen (semi-integriert) bestimmt sind. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass das Steuerrohr Ihres Rahmens den richtigen speziellen Innendurchmesser hat und Tiefe und Profil stimmen.

Wichtig: Die einzupressenden Gewindeschalen müssen von einem qualifizierten Mechaniker in das Steuerrohr des Rahmens gepresst werden, indem er eine Steuersatzpresse gute Qualität benutzt. Es ist wichtig, nur auf den äußeren Flansch zu drücken, um eine Beschädigung der Gewindeschalen zu vermeiden.

Einbau des Steuersatzes:
Folgen Sie den Anweisungen für den richtigen Einbau des Steuersatzes. [1-10]

Wichtig: Die Oberseite des Gabelschafts muss sich 3mm unter der Oberseite des Vorbau befinden. Wir empfehlen Ihnen dringend, den Gabelschaft von einem qualifizierten Mechaniker auf die richtige Länge zuschneiden zu lassen. Entfernen Sie vor dem Einbau alle Grate aus dem Bereich des Schnitts.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

- Nous vous recommandons vivement de faire installer vos jeux de direction BBB par un mécanicien qualifié.
- Les jeux de direction non filetés BBB sont conçus pour être utilisés avec des pivots de fourche non filetés. L'utilisation de ces jeux de direction non filetés BBB sur des pivots de fourche filetés risque de fissurer ou de casser le pivot de fourche, et causer des dommages à la bicyclette, voire entraîner des blessures corporelles ou la mort pour le cycliste.

Compatibilité du jeux de direction et du cadre:

Les jeux de direction semi-intégrées BBB peuvent être utilisés uniquement dans des cadres de bicyclette conçus spécialement pour des cuvettes (semi-intégrées). Avant l'installation, assurez-vous que le tube de direction du cadre a un alésage, une profondeur et des profils spécifiques et uniques corrects.

Important: Les bagues de pression doivent être pressées dans le tube de direction du cadre par un mécanicien qualifié qui utilisera une presse-tête de bonne qualité. Il est important de presser uniquement le rebord extérieur afin d'éviter l'endommagement des bagues.

Installation des jeux de direction:
Suivez les instructions pour installer correctement les jeux de direction. [1-10]

Belangrijk: De bovenkant van de stuurbus moet 3 mm onder de bovenkant van de stuurstangen blijven. Wij adviseren de stuurbus in te laten korten door een gekwalificeerde monteur. Verwijder voor de montage de bramen rond de snede.

Instalación del juego de dirección:
Siga las instrucciones para instalar correctamente el juego de dirección. [1-10]

Belangrijk: De bovenkant van de stuurbus moet 3 mm onder de bovenkant van de stuurstangen blijven. Wij adviseren de stuurbus in te laten korten door een gekwalificeerde monteur. Verwijder voor de montage de bramen rond de snede.

Montagem da caixa de direção:
Segue as instruções para a montagem correcta da caixa de direção. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección debe estar 3 mm por debajo de la parte superior de la potencia. Le aconsejamos encarecidamente que sea un mecánico cualificado quien corte el tubo de dirección a la longitud correcta. Antes de la instalación, elimine las rebabas del área de corte.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING

- Wij raden stellig aan uw BBB balhoofdstel te laten installeren door een gekwalificeerd monteur.
- BBB balhoofdstellen zonder Schroefdraad zijn ontworpen voor gebruik met stuurbuizen zonder Schroefdraad. Het gebruik van dit BBB balhoofdstel zonder Schroefdraad, op een stuurbus met Schroefdraad kan resulteren in scheuren of breken van de stuurbus, waardoor schade aan de fiets kan ontstaan en mogelijk letsel of de dood van de berijder.

Juiste combinatie van balhoofdset en frame:

BBB semi-geïntegreerde balhoofdsets kunnen alleen worden gebruikt in fiets frames die speciaal zijn ontworpen voor pers-in cups (semi-geïntegreerd). Controleer voor de montage of de diameter, diepte en profielen van de balhoofdsbus correct zijn.

Belangrijk: De pers-in cups moeten door een gekwalificeerd monteur met een goede balhoofdspers in de balhoofdsbus van het frame worden geperst. Het is belangrijk om alleen druk op de buitenste flens uit te oefenen, om schade aan de cups te voorkomen.

Balhoofdstel montage:
Volg de instructies voor een juiste balhoofdstel montage. [1-10]

Belangrijk: De bovenkant van de stuurbus moet 3 mm onder de bovenkant van de stuurstangen blijven. Wij adviseren de stuurbus in te laten korten door een gekwalificeerde monteur. Verwijder voor de montage de bramen rond de snede.

Instalación del juego de dirección:
Siga las instrucciones para instalar correctamente el juego de dirección. [1-10]

Belangrijk: De bovenkant van de stuurbus moet 3 mm onder de bovenkant van de stuurstangen blijven. Wij adviseren de stuurbus in te laten korten door een gekwalificeerde monteur. Verwijder voor de montage de bramen rond de snede.

Montagem da caixa de direção:
Segue as instruções para a montagem correcta da caixa de direção. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección debe estar 3 mm por debajo de la parte superior de la potencia. Le aconsejamos encarecidamente que sea un mecánico cualificado quien corte el tubo de dirección a la longitud correcta. Antes de la instalación, elimine las rebabas del área de corte.

ESPAÑOL

AVISO

- Recomendamos encarecidamente que el juego de dirección BBB sea instalado por un mecánico cualificado.
- Los juegos de dirección sin rosca de BBB han sido diseñados para su uso en tubos de dirección de la horquilla no rosados. El uso de este juego de dirección sin rosca de BBB con un tubo de dirección de la horquilla rosado puede ocasionar la fisura o la rotura del tubo de dirección de la horquilla, pudiendo provocar daños a la bicicleta y posibles lesiones, o la muerte del ciclista.

Compatibilidad entre el juego de dirección y el cuadro:

Los juegos de dirección semi-integrados BBB sólo se pueden utilizar en cuadros de bicicleta especialmente diseñados para cazoletas a presión tradicionales (semi-integradas). Antes de la instalación, asegúrese de que la barra de dirección de su cuadro tiene diámetro interior, profundidad y perfiles específicos y diferentes para cada unidad.

Importante: Las cazoletas a presión deben ser insertadas a presión en la barra de dirección del cuadro por un mecánico cualificado empleando una prensa de juegos de dirección de buena calidad. Deverá apenas ser presionada a flange externa para evitar la danificación de los copos.

Montagem da caixa de direção:
Siga as instruções para a montagem correcta da caixa de direção. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección tem de ser pressionados no tubo do quadro por um mecânico qualificado, utilizando uma prensa de caixa de direção de qualidade. Deverá apenas ser pressionada a flange externa para evitar a danificação dos copos.

Montaje de la caja de dirección:
Sigüe las instrucciones para la instalación correcta de la caja de dirección. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección tem de estar colocada 3 mm abaixo da parte superior da potencia. Recomendamos vivamente que o tubo de dirección seja cortado no comprimento correcto por um mecânico qualificado. Antes da montagem, remova as rebarbas da área de corte.

PORTUGUÊS

AVISO

- Recomendamos vivamente que a caixa de direção BBB seja montada por um mecânico qualificado.
- As caixas de direção BBB sem rosca são concebidas para serem utilizados com tubos de direção de bicicleta sem rosca. A utilização desta caixa de direção BBB num tubo de direção rosado poderá resultar na quebra ou fratura do tubo de direção, causando danos na bicicleta e pondo em risco a vida do ciclista.

Compatibilidade da caixa de direção e do quadro:

As caixas de direção semi-integradas da BBB podem apenas ser utilizadas em quadros de bicicleta especialmente concebidos para copos de encaixe (semi-integradas). Antes de montar, certifique-se que o tubo do quadro tem o diâmetro, profundidade e perfis específicos e adequados.

Importante: Os copos de encaixe têm de ser pressionados no tubo do quadro por um mecânico qualificado, utilizando uma prensa de caixa de direção de qualidade. Deverá apenas ser pressionada a flange externa para evitar a danificação dos copos.

Montagem da caixa de direção:
Seguire le istruzioni per un corretto montaggio della serie sterzo. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección tem de estar colocada 3 mm sotto la parte superior dell'attacco manubrio. Consigliamo vivamente di far tagliare il canotto forcella alla corretta lunghezza da parte di un meccanico qualificato. Rimuovere le bave dall'area di taglio prima di procedere con l'installazione.

ITALIANO

AVVERTENZA

- Consigliamo vivamente di fare installare la vostra serie sterzo BBB da un meccanico qualificato.
- Le serie sterzo AH-Set BBB sono progettate per l'uso con tubi forcella non flettati. L'utilizzo di questa serie sterzo non flettata BBB su un tubo di forcella flettato potrebbe causare l'incrinatura o la rottura del tubo della forcella, causare danni alla bicicletta e persino causare ferimenti o addirittura la morte del ciclista.

Compatibilità della serie sterzo e del telaio:

Le serie sterzo BBB semi-integrate possono essere usate solo con telai di biciclette appositamente progettati per le cotte a pressione (semi-integrate). Prima di installare, accertatevi che il tubo sterzo del vostro telaio abbia il diametro del foro, la profondità e i profili corretti e specifici e unici.

Importante: Le coppette a pressione devono essere installate nel tubo sterzo del telaio da parte di un meccanico qualificato, usando una pressa per serie sterzo di buona qualità. E' importante premere solo sulla flangia esterna, per prevenire eventuali danni alla serie sterzo.

Installazione della serie sterzo:
Seguire le istruzioni per un corretto montaggio della serie sterzo. [1-10]

Importante: La parte superiore del canotto forcella deve trovarsi 3 mm sotto la parte superiore dell'attacco manubrio. Consigliamo vivamente di far tagliare il canotto forcella alla corretta lunghezza da parte di un meccanico qualificato. Rimuovere le bave dall'area di taglio prima di procedere con l'installazione.

TURNAROUND

BBB /BHP-01/02

BBB CYCLING.COM
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM
LEIDEN. THE NETHERLANDS

EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL / IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDKOK



Top cover



Compression ring



Cartridge bearing



Upper press-in cup



Frame's head tube



Lower press-in cup



Cartridge bearing



Crown race

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

- Erősen javasoljuk, hogy BBB kormánycsapágyát képzett szerelővel szereltesse be.
- A menet nélküli BBB kormánycsapágát a menet nélküli kerékpárvillák kormánycsöveivel való használatra terveztek. A BBB menet nélküli kormánycsapágát menetes villacsövel való használata a kormánycsöv repedését vagy törését eredményezheti, ami a kerékpár károsodását, illetve a kerékpáros sértését vagy halálát okozhatja.

A zárókopak és a váz kompatibilitása: A félíg integrált BBB zárókopakok csak az olyan kerékpárvázaknál használhatók, amelyeket mindekkor a félíg integrált kormánycsapágokhoz terveztek. A beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a váz tetején található csönek megfelelő az átmérője, mélysége és właściwe profile.

Fontos: A félíg integrált kormánycsapágat csak képzett szerelő helyezheti be a kerékpárvázba a megfelelő szerszámok használatával. Fontos, hogy Csak a kúlsó részt nyomják le, mert ellenkező esetben megsérülhet a kupak.

A zárókopak beszerelése: Kővesse a felsorolt lépéseket a zárókopak megfelelő beszereléséhez. [1-10]

Fontos: A kormánycső felső részének 3 mm-re a kormánszár teteje alatt kell lennie. Erősen javasoljuk, hogy egy képzett szerelővel vágassza a kormánycsövet a megfelelő hosszra. Távolítsa el a vágásnál keletkező fémforgácsokat a beszerelés előtt.

POLSKI

OSTRZEŻENIE

- Zalecane jest instalowanie sterów przez wykwalifikowanego mechanika.
- Stery firmy BBB są przystosowane do niegwintowanych rur sterowych widelców rowerowych. Użycie łożyska sterowego firmy BBB na nagwintowanych rurach sterowych, może powodować trzeszczenie lub pękanie rury sterowej, powodując uszkodzenie steru lub obrażenia a nawet śmierć osoby kierującej rowerem.

Stery i ich kompatybilność z ramą: Stery pół-integrowane firmy BBB, mogą być stosowane jedynie w rowerach ze specjalnie zaprojektowaną ramą, przystosowaną do użycia sterów pół-integrowanych. Przed instalacją należy upewnić się, że głowka ramy posiada właściwą średnicę otworu, głębokość oraz właściwe profile.

Ważne: Stery pół-integrowane, powinny być umieszczane wewnątrz głowki ramy przez wykwalifikowanego mechanika i przy użyciu dobrzej jakości prasy do montażu sterów kierowniczych. Ważne jest, by wywierać nacisk jedynie na kończe zewnętrzny, aby uniknąć uszkodzenia panewek.

Instalacja sterów: W celu właściwego montażu sterów należy postępować zgodnie z instrukcjami. [1-10]

Fontos: A kormánycső felső részének 3 mm-rel a kormánszár teteje alatt kell lennie. Czynno przycięcie rury sterowej na odpowiednią długość, powinna zostać wykonana przez wykwalifikowanego mechanika. Przed instalacją, należy usunąć wszelkie opitki i inne zanieczyszczenia.

ČESKÝ

VAROVÁNÍ

- Důrazně doporučujeme, abyste svěřili montáž hlavového složení BBB kvalifikovanému mechanikovi.
- Hlavové složení BBB bez závitu je určeno pro použití se sloupky vidlice kola bez závitu. Použití hlavového složení BBB bez závitu na závitovém sloupku vidlice může vést k prasknutí nebo zlomení sloupku vidlice, a způsobit tak poškození kola, případně zranění či smrt jezdce.

Kompatibilita hlavového složení a rámu: Semi-integrovaná hlavová složení BBB lze použít pouze v rámech kola speciálně určených pro našísované mísky (semi-integrované). Před montáží zkонтrolujte, zda má hlavová trubka rámu správný specifický a jedinečný průměr vratní, hloubku a profil.

Důležité: Kvalifikovaný mechanik musí zatlačit našísované mísky do hlavové trubky rámu pomocí kvalitního lisu na hlavové složení. Je nutné vyvinout tlak pouze na vnější přírubu, aby se nepoškodily.

Montáž hlavového složení: Pro správnou montáž hlavového složení postupujte podle pokynů. [1-10]

Důležité: Horní část sloupku řízení musí být 3 mm pod horní částí představce. Důrazně doporučujeme ponechat seříznutí sloupku řízení na správnou délku kvalifikovanému mechanikovi. Před montáží odstraňte z oblasti řezu otřepy.

日本語

警告

- BBBヘッドセットの取付けは、専門の技術者にお任せください。
- BBBアヘッドセットは、ねじ山の付いてないフォークステアーチューブと一緒に使用するよう、設計されています。このBBBスリットレスヘッドセットを、ねじ山付きフォークステアーチューブと一緒に使用すると、フォークステアーチューブが割れや破損が発生したり、自転車が損傷して、ライダーが怪我をしたり死亡する恐れがあります。

ヘッドセットとフレームの互換性: BBBセミインテグレーテッドヘッドセットはセミインテグレーテッド専用に設計された自車フレームにのみ使用することができます。取付前に、フレームのヘッドチューブのボアや深さや形状が適合し、適切であることを確してください。

重要: セミインテグレーテッドは専門の技術が、良質のヘッドセットプレスを使用して、フレームのヘッドチューブに押し入れる必要があります。カップを破損せないように、外側ランジのみをプレスすることが重要です。

ヘッドセットの取付: ヘッドセットの正しい取付指示に従ってください。[1-10]

重要: ステアーチューブの上部は、ステム部の3 mm下にならなければなりません。専門の技術者に依頼して、ステアーチューブを正しい長さに切断してもらうよう、強くお勧めします。取付前に、切断面のバリを除去してください。

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

- Мы настоятельно рекомендуем, чтобы установка подшипников рулевой колонки BBB осуществлялась квалифицированными механиками.
- BBB без зажимов хлопьевые зажимы предназначены для использования в передних вилках (need erase) рулевых колонок без разрезов. Использование этих беззажимовых подшипников BBB на передних вилках (need erase) рулевых колонках с разрезом может привести к поломке передней вилки (need erase) рулевой колонки, повреждению велосипеда и возможным телесным повреждениям или смерти велосипедиста.

Совместимость подшипников и рамы: Полупротиворечивые подшипники BBB могут использоваться только на велосипедах, конструкция которых предполагает использование полуинтегрированных подшипников. Перед установкой убедитесь, что передняя часть рамы имеет специальный и уникальный внутренний диаметр, глубину и профиль.

Дôležité: Nalisovanie misiek hlavového zloženia do rámu, by mal využiť kvalifikovaný mechanik pomocou kvalitného lisu na hlavové zloženie. Je dôležité, aby misky boli nalisované iba cez vonkajšiu prírubu, aby sa zamedzilo ich poškodeniu.

Важно: Нажимные крышки должны устанавливаться в рулевую трубу рамы квалифицированным механиком с помощью высококачественного устройства для прессовки подшипников. Важно нажимать только на внешний фланец для предотвращения повреждения крышек.

Установка подшипников передней втулки: Соблюдайте инструкции по правильной установке подшипников передней втулки. [1-10]

Важно: Верхняя часть стержня рулевой колонки должна быть на 3 мм ниже верхней части рулевой колонки. Настоятельно рекомендуем, чтобы квалифицированный механик отрезал стержень рулевой колонки до необходимой длины. Удалите заусенцы в области отреза перед установкой.

SLOVAK

UPOZORNENIE

- Odporučame vám, aby BBB hlavové zloženie nainštaloval kvalifikovaný mechanik.
- BBB bez závitové hlavové zloženia sú navrhnuté pre použitie na bez závitových krkoch vidlice. Použitie BBB bez závitovéhlavové zloženia na krk vidlice so závitom, môže mať za následok prasknutie, alebo zlomenie krku vidlice, čo môže spôsobiť poškodenie bicykla a možné poranenie, alebo smrť jazdca.

Kompatibilita hlavového zloženia a rámu: BBB Semi-integretye strelagre kan bare brukes til sykkelrammer som er konstruert for bruk av kopper som presses inn (Semi-Integret). Før montering må du være sikker på at styrerøret til din ramme har riktig spesiell og unik hulldiameter, dybde og profil.

Viktigt: Copper som kan presses inn må bare presses inn i rammens styrerøret av en kvalifisert mekaniker som bruker en strelagerpresse av god kvalitet. Det er viktig at det bare presses mot den ytre flensen, for å unngå skade på koppen.

Montering av strelager: Følg instruksjonene for riktig montering av strelager. [1-10]

Viktigt: Toppen av styrerøret må være 3 mm under stem-toppen. Vi anbefaler på sterkeste av en kvalifisert mekaniker kapper styrerøret i riktig lengde. Fjern grader fra stedet hvor øret ble kappet før montering.

NORSK

ADVARSEL

- Vi anbefaler på det sterkeste å la en kvalifisert mekaniker montere BBB strelager.
- BBB strelager uten gjenger er konstruert for styrerøret på gaffel uten gjenger. Bruk av dette BBB strelagret etter gjenger til et styrerøret med gjenger kan føre til at øret sprekket eller brekkes, slik at det oppstår skade på sykkelen og mulig legemsskade eller død for sykkelrytteren.

Strelager og ramme-kompatibilitet: BBB Semi-Integrete strelagre kan bare brukes til sykkelrammer som er konstruert for bruk av kopper som presses inn (Semi-Integret). Før montering må du være sikker på at styrerøret til din ramme har riktig spesiell og unik hulldiameter, dybde og profil.

Viktigt: Copper som kan presses inn må bare presses inn i rammens styrerøret av en kvalifisert mekaniker som bruker en strelagerpresse av god kvalitet. Det er viktig at det bare presses mot den ytre flisen, for å unngå skade på koppen.

Montering av strelager: Følg instruksjonene for riktig montering av strelager. [1-10]

Viktigt: Toppen av styrerøret må være 3 mm under stem-toppen. Vi anbefaler på sterkeste av en kvalifisert mekaniker kapper styrerøret i riktig lengde. Fjern grader fra stedet hvor øret ble kappet før montering.

